歡迎投資移民設廠成立公司
增加就業機會促進經濟發展
安省工業貿易及科技廳長在議會稱

【本報訊】安省工業、貿易及科技廳長奧尼爾目前在省議會指出，安省將支持聯邦的商業移民政策，鼓勵投資移民，以幫助安省的經濟發展。

奧尼爾指出，安省在傳統上即一直鼓勵外國投資者，在該省進行商業行為或管理工作。這些外國企業者，除了帶來資金外，尚可提供科技和管理方法以及創新精神。因此安省居民受到外籍投資者的「恩惠」也相當多。

他表示，安省尤其歡迎直接投資者，在安省設立公司或工廠，並親自管理，以教授成功的企業經驗，來刺激安省的經濟活力。

在聯邦現行規定下，投資移民必須要擁有五十萬元財產，而其中一半，必須要實際投資於加拿大，省府並觀察三年時間，假若符合條件者，即可獲致移民。

但奧尼爾在省議會中尚建議聯邦，應放寬投資移民的條件，只要有資金投入安省的公司，或擁有股票，而不直接介入經營和管理的外籍人士，亦可享有移民的權利。

然而奧尼爾指出，想要以安省為投資地區而進行移民的外籍人士，必須要符合下列基本條件：

——其投資項目直接對安省有幫助；

——有足夠的資金。

——證明有商業技能；

——指明能為安省創造多少個就業機會；

奧尼爾同時表示，自一九七六年，安省鼓勵創業或投資移民計劃以來，安省受到很大的實惠。以去年而言，外籍投資者為安省帶來八千兩百萬元資金，而創造了三千四百個就業機會。

【加拿大新聞社十一日電】安省工業、貿易及科技總廳長奧尼爾日前在省議會宣稱，省府將配合和支援保險業者，加強對安省出口商的服務，以利出口。

奧尼爾指出，省府將與保險業者共同成立一個互助會，來幫助省內出口商。政府將出資一部份來貼補保險業。

他說，假若出口商保了產品險，而在國外發生了任何困難，省府和保險業者將全力支持，假若遇上了官司，省府將提供一百萬元的訴訟費。

他表示，在這項措施下，出口商可以大膽地開拓國外市場，尤其是美國的市場。

但他否認這一措施是貼補行為，他辯稱，這與國內保險業有關，而與美國貿易無關。

奧尼爾強調，這項措施實行後，受惠最多的將為安省製造業者。

全國貧戶一百六十二萬人
部份擁有錄影機及彩視機

【加拿大新聞社渥太華電】根據加拿大統計局在一九八五年對貧戶所作的調查顯示，被列為貧戶者，有七分之一的家庭目前已擁有錄影機，同時有百分之八十七的家庭擁有彩色電視機。

統計局同時發現，被列為貧戶的家庭裡，其中百分之四十八擁有冷凍冰櫃，百分之廿四擁有洗碗機，百分之六十四擁有洗衣機，百分之六十一擁有烘乾機。

政府對貧民的定義是，凡是薪津或工資中，百分之五十九用於食物，衣著和居住者均屬之。根據統計一九八四年加拿大的貧民共有一百六十二萬人之多。

以家庭綜合所得來評計，四口之家居住在城市的，而其年所得在兩萬零八百元以下均屬於貧民。而單身，居住在大城市，其所得低於一萬零二百元者也屬於貧民。

根據統計，兩年前，全國的貧民數字為一百四十三萬，如今則增加了百分之三。但貧戶的物質享受，卻較過去提高一些。

統計局尚發現，所有的貧戶在基本上都能享受現代化的浴廁設備，電話和電台等通訊器材。

在所有貧戶中，擁有兩輛以上車的家庭，佔百分之八點五，而百分之四十的人尚無車可開。貧戶中擁有露營設備的佔百分之十八。擁有旅行車或貨車者佔百分之十九。

統計局日前公佈了在一九八〇年時，對富人所作的調查報告，其結果顯示，加拿大富人佔總人口的百分之一，而戶數有六萬三千兩百餘戶。其年平均所得在廿一萬元左右。

加拿大統計局在八五年對貧戶的調查中發現，無房屋的貧戶，而其年所得低於一萬元以下，每年所支付的房租佔年薪的百分之四十六點五，而富裕階級尚無房產，但年薪在五萬五千元以上者，所支付房租的比率，卻只佔薪水的百分之八點三。

加拿大統計局表示，全國國民的年平均所得在一九八四年時為三萬二千元左右，但扣除通貨膨脹率後，較一九八二年降低了百分之二點九。這顯示，加拿大人的平均享受在八四年時較八二年為差。

儲備局降低貼現利率
其他利率料均將下跌

【多倫多星報十一日訊】金融專家預料，由於美國的利率再度下降，將導致加拿大銀行採取行動，降低利率。

昨天（十日）加拿大儲備局已將貼現利率降到百分之六，成了一九七七年以來，最低的紀錄。

多倫多道明銀行的經濟學家彼特斯表示，貼現利率的降低，意味著其它貸款利率也隨之下降。

加拿大新聞社曾報導，目前加拿大的利率實質上已低於美國，這種低利率政策，導致了加拿大經濟較美國復甦快速。

中央銀行日前宣佈對各銀行的貸款利率，由百分之八點六五，降到百分之八點五七。

但主要優惠利率卻維持不變，仍然為百分之十點二五。

他同時指出，利率的下跌，將受到工商業者的歡迎，他們將趁利率下跌之際，大量投資，以賺取利潤，而整個經濟將因投資的擴大而趨向繁榮。

污染水源致癌物質
由九家紙漿廠排出
環境廳長說未逾安全標準

【多倫多星報十一日訊】根據安省衛生廳的一份報告書顯示，安省西北部共有九間紙漿廠，將帶有與癌症有關的化學品，排洩入水中。

這份厚達一百卅六頁的報告書指出，這些汙染品可導致出生缺陷、魚類感染、食米出現怪味和對海產生物產生毒害。

這些汙染品來自六個不同地區的紙漿廠，分別是雷灣、法蘭西斯堡、朱岩、壁登、馬拉松和特瑞斯灣。

雖然成千上萬的當地居民，仍在飲用這些受汙染了的湖水，但環境廳長布朗里表示，汙染的程度仍在安全範圍內，不過他會提高水質的檢驗。

環境廳於今年在雨河和法蘭西斯堡中，找到和癌症最有關連的汙染品Dioxin。

報告書建議，對安省的紙漿廠，作出更全面的調查，改善汙染研究的抽樣和分析方法，並研究新的科技，去減低汙染物。

報告書並指出，其倫河和華比更河都已受到汙染。

報告書說水中發現的有毒化學品包括：砒素、氯化物、苯、鉛、水銀和松脂等。此外，超過百分之九十的樣本，所含的金屬量，超出省府所訂立的安全標準。

大湖林木產品公司的發言人表示，該公司已用去六千四百萬元，以符合政府汙染管制的要求。另一間在雷灣擁有三間紙漿廠的艾比提普來斯公司亦表示，單是在一間紙漿廠內，已花去三千萬元用作汙染管制措施。

環境廳長布朗里表示，雖然很多公司已正在努力降低工廠的汙染程度，但這尚未足夠。根據他在上月提交的一份白皮書，書中提到一百七十至二百種汙染化學物，需要各工廠留意，這數目遠比現時受管制的汙染化學物為大。

俄核電廠污染仍在
促加提供檢查儀器

【多倫多星報渥太華十一日訊】蘇聯當局日前透過加拿大駐西德法蘭克福貿易單位，要求加拿大能提供輻射防護衣和輻射偵查槍，以徹底檢查查諾比核廠爆炸後的殘汙染。

加拿大電力部門已證實這件事，並宣稱，加拿大有最好的檢查儀器，也樂於幫助蘇聯處理善後問題。

但加拿大電廠的國際市場部門主任安德遜則表示，蘇俄對國外的技術支援一向採取謹慎的態度，一方面他們認為查諾比核廠事件才發生不久，不宜要求外國援助，同時，他們以為蘇俄應自力更生，不應仰賴外國科技。

查諾比核能廠在本年四月廿五日發生爆炸，曾先後造成廿五人死亡，而輻射線竟然飄及全球。

美國正在研擬減稅
加拿大應注意跟進
否則資金人才將外流

【多倫多星報十一日訊】加拿大一位資深的企業家葛德月前提出警告，假若美國政府擬議的減少個人和公司稅率措施一旦付諸實施，而加拿大政府仍然無動於衷的話，將有許多企業家、經理人員，甚至某些公司都將遷移到美國去。

月前，美國行政當局和參眾兩院都在研擬稅務革新草案，企圖減少個人所得稅和公司稅，以刺激經濟繁榮。

葛德表示，相信中產以上階級，會因美國稅賦的減少，而搬家到美國，屆時，將使加拿大造成人才和資金外流的現象。因此，政府在此時刻，應密切注視美國的行動，而提出防範之道。

為公眾利益可透露施政資料
依據憲章應准從事政治活動
安省法律革新會建議放寬對公務員限制

【多倫多星報十一日訊】安省法律革新委員會日前提出一報告並建議，今後省府的公務員透露了省府施政資料，不宜遭到報復的「待遇」，同時省府應鼓勵公務人員參加政治活動，以提高民主品質。

這份報告長達九百頁，倘若省府一旦通過報告的建議，將有八萬二千名省府職工，享受這種待遇。

報告中同時建議，在選舉期間，所有的公務人員都有資格在自己的家門口，插上自己喜歡的候選人競選標誌或宣傳品。

委員會的主席布瑞沙特對記者宣稱，政府管制公務員政治活動的時代已經過去了。在自由和權利憲章下，人人應享有從事政治的權利。

委員會在報告中建議，公務人員有權揭發政府的錯誤施政和行為，而將不會遭到政府的報復。

委員會指出，凡是對公眾利益有關的資料，公務員都可以揭露，但事先必須要受到特殊的審查委員會通過。該委員會由律師組成，而非省府官員。

假若省府與此審查委員會之間有爭執，則由法院來判決。

法律革新委員會同時建議，即使審查委員會不同意公務員所透露的資料，而公務人員仍然有權將這些「拒絕」，向新聞界及反對黨陳述。

但委員會表示，假若公務員是為了私心，或其目的在批評主管，或揭人隱私，而不是為了公眾利益，而公開批評省府及各級政府者，仍將涉及誹謗罪名。

在這份報告中，委員會將安省公務人員分為兩類，一類為高級和政務性的公務人員，約有兩千人，他們將不准從事聯邦和省級的政治事務，但可從事鄉鎮市的政治活動。另一類則為一般公務人員，他們所從事政治的範圍應無限制，唯一要件是，從事政治活動，如在上班時間內，必須獲得准假。

這份報告係由安省法務廳廳長史考特，在省議會中提出。他個人強烈支持公務人員應享有政治活動的權利。

安省新民主黨領袖霍依指出，放寬公務員的政治活動範圍是自由黨和新民主黨的協定之一。該黨歡迎這份報告。

保守黨對此項報告，原則上支持。安省公務員工會亦對這些建議表示歡迎。

失業率降低
上月百分之九點五

【多倫多星報十一日訊】根據加拿大統計局顯示，上月份的失業率降至百分之九點五，成為八二年初以來的最低點。

在以前的三個月內，失業率維持在百分之九點六。

加拿大統計局表示，在上月進行的人口普查，共僱用了四萬名調查員，這是造成失業率下降的原因。上月的失業人數共有一百二十萬零五千名，比五月份少了二萬二千人，比去年同期少了八萬八千名。

本報聘請

有興趣從事新聞及廣告工作者全工或兼職均可。另聘請送報生一名，自備車，有意者請親臨787 DUNDAS ST. W. TORONTO面洽。

歐花燒焊鐵工廠
地址：50 Silver Star Blvd. Unit 241 Scarborough Ont. M1V 3L3
專門焊製鐵閘、欄桿、走火梯、窗架，並修理餐館爐頭、雜碎爐、廚房用具，以及一切鐵器、鋼器不銹鋼，承接一切大小工程免費為客估價，本廠並聘有註冊工程師設計與施工，取入伙紙快捷妥當。
價錢公道，包君滿意
請電：291－7751
晚上電：299－5542

世紀珠寶行 Century Jewellery
150 DUNDAS ST. W. TORONTO, TEL：596-0415
各種精美珠寶首飾
價錢公道．歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改，即時有取
● 所有首飾 50％OFF特價品類及足金除外
● CITIZEN WATCH 40％OFF
免費清潔首飾

醉月軒酒樓
Tai Pan Cantonese Cuisine Ltd.
(416) 482-5501
春風送暖頭貴登樓
醉月飛觴臨軒把酒
243 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont., Canada M4R 1B1
(1 Block E. of Avenue Rd.)

華美汽車修理廠
TITAN AUTOBODY CORP
159R DELAWARE AVE TEL：(416)536-7800
禮聘有牌歐洲名機師 美國通用機師
主理各款名車修護及保養
華人主理　車身修理　引擎修護
品質第一　免費拖車　車身防銹
服務至上　代報保險　名師噴漆
安全檢驗
大樑校正儀器
品質第一！　價錢第二！
換名牌機油及濾油器16.99

加拿大國家人壽保險公司
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 University Avenue, Suite 900, Toronto M5G 1Y3
陳志達 Chi Tat Tran 百萬元圓桌會員
不吸煙者佳音
R. CHAN INSURANCE CO., LTD.
特別推薦敝公司最暢銷之Ultralife及Ultraterm浮動利息人壽保險（不吸煙特價），兒童教育基金，減稅儲蓄RRSP等。兼理汽車、商業、貨倉、住宅等火險。
公司電話：598-4050（日）　住宅電話：498-8347（夜）

大喜金銀珠寶行有限公司
TAI HEE JEWELLERY CO., LTD.
401 C Dundas St. W. Toronto, M5T 1G6
Tel. (416) 596-8146
（逢星期三休息）
貨色齊備　特價品類　八折優待

陸鏡榮
拳術家 打跌老中醫
地址：
電話：五九八－一〇〇八
中國功夫健身學院院長暨同人敬啓

投資特選
士加堡近慶龍中心，最旺地區，獨立2500呎醫生，律師，會計師或工程司樓，將來可增建至7000呎，發展成有規模物業，因地段大，有一萬七仟七百呎，近地鐵，鬧中帶旺，建地達屋，開價$550,000買主既可創業，並可坐享地價上昇，請勿錯過，即電麥太
日(292-0378)　夜(292-2040)

割烹壽し 大阪ハウス 日本料理 Osaka House
12 Temperance St. Tor. (Yonge & Temperance)
Tel. (416) 368-2470
營業時間
星期一至五：11.30am. To 10.30pm.
星期六、日：5 pm To 11pm.
聘女招待

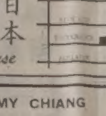
信心旅行社 CONFIDENCE TRAVEL (416) 977-5651, 977-5827
289 SPADINA AVE SUITE 202 TORONTO ONT. M5T 2E6
代售特廉機票往返香港及東南亞各地
佛羅里達州七天遊 $389起
賭城拉斯維加斯三日遊 $299起
並代售各地旅行團及巴士旅遊團
東岡三藩市$358起　加里／艾明頓$288起
羅省$358起
紐約$124起　溫哥華$368起

訂閱世界日報
(416)362-1788
(416)362-1789

蔣王藹明 AMY CHIANG
ROYAL LePAGE 地產經紀
3200 ERIN MILLS PARKWAY MISSISSAUGA, ONTARIO, L5L 1W8
免費提供：地產估價　最新市場行情
請電公司：(416)828-1122
（住家）(416)858-2482

英京酒樓 YING KING COURT
123A DUNDAS ST. W. 2nd FL. TORONTO
訂座電話：977-8828
午市點心　馬來精美求精　特聘名廚多位主理　每日供應　多款不同點心　逢星期六、日及假期　茶市一律八折　營業時間　週一至週日：上午十時至晚十二時

翠園海鮮酒家 Lee's Garden Restaurant. 358 Spadina Ave., Toronto Tel:593-9524
神燈海鮮酒家 Magic Wok Restaurant 2094 Brimley Rd. Scarboro Tel:291-7479 金菊商場內
營業時間：一至日：下午四時至晚十二時
小炒鑊氣足　出品重質量　海鮮總匯　服務最忠誠　價錢大衆化
營業時間：（逢週一休息）下午四時至十一時半



反對政府進行工程 市民聯手打贏官司
楓林鎮居民、權利受保障

【溫哥華十一日電】住在楓林鎮的居民，現在他們相信「小市民」也可以同市政府「鬥」，而且還贏了。

拉利．馬羅昨（十）日說，卑詩高等法院已表示支持楓林鎮法院強制該鎮政府暫停在一塊爭論性的農地上興建工廠的命令。

拉利．馬羅曾和亞力山大羅賓遜社區組織合力抵抗在他們的住宅區內興建一座公共工廠的計畫。

這個組織對於丹尼．格立費市長忽視公眾的反對而秘密的進行上述工程的興建，表示極端的憤怒。拉利．馬羅說，一旦建成，交通量的增加及環境被破壞，將使住在該地區的居民造成無法估計的損失。

市長格立費說他手上沒有足夠的資料對該事件發表意見。

街頭不是葬身所！
車輛日增・車禍就更多
交通死角・巡邏將加強

【溫哥華十一日電】據一項統計數字指出，此間的車禍次數，比往年同時期約增加了百分之六十五。

警方已下令交通警察儘快設法制止車禍的發生，以免使溫哥華美麗寬敞的街道變成「屠宰場」。

交通部的官員表示，溫哥華駕車者的出事率，要比低陸平原其他地區的居民多兩倍。

尼爾．金鐘警官說：「今年頭五個月的資料顯示出因車禍而受傷的報告比往年增加了百分之六五．八，這數字實在令人擔心。」

以整個低陸平原來說，因車禍受傷或死亡的人數比八五年同時期的報告，增加了百分之卅四，上述的數字是來自卑詩保險公司的統計。

金鐘警官說：「這實在是很不幸，我們尚未找到真正的理由。」他負責指揮市區的交通警察隊伍。

他說最易出事的地點已加強巡邏。

市中心的布辣街（Burrard）是一個「死角」，那裡每天最少都發生二件以上因車禍的傷亡報告。

另一處比較容易發生車禍的地方是緬街近市中心海邊兩向第二街。

金鐘警官說，駕車者不能責怪世博會造成交通的繁忙，因為今年的頭三個月已有增加的趨勢，那時世博會尚未揭幕。

他說警方相信因車禍而使受傷的人增加，是因為有更多的人駕駛小汽車所致。嚴重的車禍死傷者從小汽車裡拖出來的佔多數。

皇家港警樂隊來溫 舊同僚將宴會招待

【溫哥華訊】皇家香港警察舊同僚為皇家香港警察樂隊將於七月十七日來溫哥華，參加世界博覽會香港日表演，舉行宴會招待。特定於七月十九日（星期六）下午二時在列治文寺家部招待全體樂隊隊員，請港警舊同僚前往參加，費用每位十元。

詳情可致電：二一九四一一六九一或六六九一〇五四一向馮和或區志賢查詢。

男子愛開快車 禁止駕駛三年

【溫哥華十一日電】卑詩三角洲市省級法院戴維斯法庭，在九日判處一名廿一歲有屢犯超速駕駛之紀錄男子保基治，入獄四十五個週末，並禁止駕車三年。

戴維斯法官在宣判前對在預備師當學徒的保基治說：「你在駕駛座上絕對是危險人物，只因上帝慈悲，馬路上的人倖免送入停屍間。」

根據法院的紀錄，被告保基治於二月十三日在固蘭湖街和七十街十字路口衝紅燈，東轉七十街，在轉入渥街之前，高速超越二輛車。

他後來試圖以高速越過渥街橋往南慢行的車輛，他的汽車越過中線，撞到北行的車輛，然後纔過另一輛汽車。

學民俗練舞蹈 小朋友興趣高
中華文化夏令營圓滿結束

【溫哥華訊】溫哥華第一梯次的中華文化夏令營，經過五天的研習，已於十一日下午圓滿閉幕。結業式由夏令營負責人葉醒滔主持，並展示了小朋友五天來的學習成果。

葉醒滔感謝中華民國僑務委員會派遣謝子烈以及花許黎美老師前來溫哥華指導夏令營活動，也感謝本地老師、學生家長以及各界人士對夏令營的支持。

在五天的學習過程中，謝子烈老師教會了小朋友做獅子頭、風箏、摺龍，以及其他中國民俗藝術品，贏得小朋友們的熱愛。所以，當謝老師上台接受葉醒滔校長贈送的禮物時，小朋友們以一片熱烈的歡呼聲表示他們對謝老師的謝意。

花許黎美老師也以其神奇的教學方法，在五天的時間中，教會小朋友們跳絲帶舞、山地舞、筷子舞，以及其他令人讚賞的民俗舞蹈。學生家長們看到小朋友的表演時，真的不敢相信他們的子弟在五天的夏令營中，有如此豐碩的收穫。參加夏令營的小朋友一致表示，明年他們還要來參加這項有意義的活動。

二埠碼頭公共市場 改頭換面重新開幕

【溫哥華十一日電】二埠碼頭公共市場，由溫哥華萊恩（Laing）地產公司收購，投資千萬，將於十八日開幕，已租出鋪位百分之七十五。

這座二千一百卅六平方米（七萬平方呎）的市場，是二埠河邊重新發展的柱石，是北美洲最大的重新發展工程。

萊恩地產公司係倫敦萊恩公司的附屬公司，在北美洲有廣泛的地產投資。它和卑詩發展公司聯合發展這市場。

據該公司總裁科德威爾表示，二埠河邊重新發展計劃打算耗資一億三千萬元，建設該市場即為第一期，投資總額約為一千萬元。

該公司最近收購了阿布特斯商場中心，準備投資一千二百萬元改建該市場。同時又收購了西溫哥華一處地產，計劃建造退休老人屋。

卑詩省生活手冊
社會服務篇

家庭津貼

家庭津貼（牛奶金）是政府給予十八歲以下兒童的福利。兒童的父或母，必須是加拿大公民，或移民、或在加拿大已居住了一年，而其工作需繳付加國入息稅的非正式移民。

假若兒童或其雙親暫時性的離開加拿大境，仍然可領取牛奶金。

自一九八四年一月開始，卑詩省內為每一個十八歲以下的兒童，均可每月領取$31.27的家庭津貼。

自兒童出生一個月後，便可領取。但當兒童滿十八歲或收入須納稅，便不能再接受此項津貼。家庭津貼是要納稅的。

家庭津貼申請表Family Allowance Application Kits可往各郵局領取，申請表內有申請表及說明手冊。而出世紙、領洗紙、或兒童的移民證件的副本，須連同申請表一同寄出。若以上證件未齊之時，請將申請表先寄出。

除了牛奶金外，每小孩每年都可獲最高為$367的免稅金額。若要獲得此項減稅福利，無論父母收入多少，均須填報稅表。

其他有關之詳情，請與就近的家庭津貼辦事處聯絡。或寫信寄往：

Family Allowances
Health & Welfare Canada
Federal Building
1230 Government Street
Victoria, B. C. V8W 2P1

收入補助

卑詩省人類資源部The B. C. Ministry of Human Resources對省內有需要的人士提供入息補助的福利。

在保證入息的法案中，分別有三種補助的計畫：

最低入息補助
傷殘人士入息補助
老人入息補助

上述計畫的每月補助金額是按照申請人的年歲及家庭成員多少而決定。這補助金額包括生活及住宿的費用。

根據法律上的規定，每位申請者有權對任何不平等的決議提出上訴。假若申請被拒絕，或福利被中斷或減少。申請者可索取上訴表格Notice of Appeal Form。

至於上訴的程序，可向各人類資源部之辦事處查詢。

除了上述計畫外，人力資源部還設有一連串的支助，給予收入補助接受者，好讓他們能過正常的獨立生活。

（廿八）

交通意外傷亡索賠案 較去年同期增兩成

【溫哥華十日電】卑詩保險公司總裁霍爾姆斯九日宣稱，全省因交通意外而致傷亡之要求賠償個案，在今年首六個月，較之去年同期躍增百分之二十，而低陸平原地區之索賠案件，亦增加百分之三十四。

霍爾姆斯表示，如這種趨勢繼續下去，汽車保險費將難免增加。

霍爾姆斯說，作為在卑詩省登記車輛的承保人，該公司關注省民這種不必要的身體傷害，以及省民必須為其車輛購買保險所蒙受之沉重負擔。

該公司所發表之新聞消息說，至六月底止，有關傷亡之賠償個案，共為二九八三六宗，包括交通意外福利，死亡撫恤金以及身體的傷害賠償。去年同期則為二四八七三宗。

今年首六個月對死亡的索賠案件為二三八宗，去年同期為一八五宗，增加了百分之二十九。而車輛損壞的索賠，計二萬二千四百多輛，平均增加百分之七。對身體傷害之賠償要求數額，平均增加百分之十。

卑詩保險公司稱，最近之數字與過去數年來一直有所改善之數字比較，形成強烈對比。該等已往之改善數字，為導致八六年汽車保險費減低百分之六點五的主要因素。

該公司表示，沒有一個單獨之因素可被認定為導致汽車意外傷亡增加之主因。

該公司指出，交通意外造成死亡和受傷人數的增加，有多個原因，但主要原因為駕駛人開快車，太接近前面車輛和酗酒駕車。

美洲國際木工工會 投票通過罷工行動

【溫哥華十一日電】溫哥華地區最大的美洲國際木工工會，昨日投票以百分之九十三通過罷工行動，來支持他們的代表與林業雇主的協約談判。

美洲國際木工工會副主席布朗麥德說，卑詩其他地區的投票結果，將於今日宣佈。

布朗麥德說，林業關係協會的代表曾要求工人延長工作時間，而雇主則提供牙醫、牙醫保險與其他福利。

僑訊

世華金融聯誼會歡迎參加

【溫哥華訊】第十一屆世華金融聯誼會，已定今年八月廿五日至廿七日在台北市環亞大飯店舉行，預計有海內外華商金融界人士二百五十人參加。加拿大西部地區之華商金融機構負責人及從業人員有意參加者，可向全加中華總會館聯絡（電話：六八八－一七二七），該會即轉請籌備單位寄發邀請函。

該項會議之中心議題為：一、如何促進華商金融機構業務現代化與國際化。二、如何結合華商金融力量，提高我國在各地區經貿地位。三、如何配合政府擴大運用外匯政策，協助海外華僑經濟事業發展。

第十一屆世華金融聯誼會定八月廿五日報到，廿六日及廿七日開會，廿八、廿九、卅日進行參觀活動。

海外優秀青年選拔受理推荐

【溫哥華訊】由華僑救國聯合總會舉辦之海外優秀青年選拔，目前已開始接受提名，歡迎各僑團、僑校、僑報推介。

海外優秀青年獎章、獎狀之頒贈，以年齡十八歲至四十歲之海外青年為對象。凡有下列情形之一者，經推介評議審定後，均予贈予。

△對各種學術有特殊之研究，或有權威性之著作，獲得國際榮譽或重視者。

△對文字、繪畫、雕刻、攝影、戲劇、舞蹈、音樂，或體育等有特殊成就，獲得各國稱譽，足為華裔爭光者。

△對當地有特殊貢獻，足以提高華人地位、促進邦交者。

△對反共愛國工作，努力不懈有英勇奮鬥之具體事蹟，並有顯著之貢獻成就者。

加拿大西部地區，欲領推介表格，可與全加中華總會館聯絡。電話為：六八八－一七二七。

台山中學校友會郊遊聯誼

【溫哥華訊】台山中學校友會定於七月廿七日在本市西吉士蘭奴公園舉行一年一度郊遊大會，並設自助午餐招待，歡迎台中、台師、女師三校校友踴躍攜眷參加。

費用每位五元，十二歲以下小童及七十歲以上者免費，但須預早報名。參加同學，請於當日上午十一時半自行前往目的地集合。

報名處：黃月鍵六八九－五八二九。李瑞華四三五－六一九七。

溫哥華新聞版

新藝城戲院 Golden Princess Theatre
608 College Street, Toronto
Tel: 532-9006

放映時間：星期一至五由下午六時半起星期六、日及假期由下午一時半起

七月十一日（星期五）起公映

同場放映：
時裝風趣狂笑巨片
君子好逑
譚詠麟、林青霞主演

下期放映：
鬼咁有緣

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
270 Spadina Ave. Toronto
Tel: 977-7282
後座設有停車場

放映時間：星期一至五由下午二時半起，星期六、日及假期由下午一時半起

七月五日（星期六）起盛大放映
香港千萬票房台灣美國最賣座青春片

梅艷芳、梁朝偉、曾華倩、呂方主演

同場放映
諧趣爆笑大笑劇
替槍老豆
萬梓良　夏文汐　主演

下期放映
李翰祥導演兩部傳奇巨片
梁山伯與祝英台
樂蒂、凌波主演

下期同場
武松
狄龍、劉永、汪萍主演

嘉禾戲院 GOLDEN HARVEST THEATRE 2
186 SPADINA AVENUE, TORONTO TEL: (416) 869-0046

星期一至五下午六時半至十二時，星期六、日假期由下午一時半至十二時

七月九日週三盛大放映
一個美得令人心碎的故事！
一個美得令人心醉的女人！

同場放映
快餐車
成龍　洪金寶　元彪主演

下期七月十八日週五公映
異國風情與趣妙片
鬼馬朱唇
蔡楓華　古珍珍　李玄麗　王青　主演

下期同場
半段情
盧冠廷　葉童　主演

嘉禾戲院 GOLDEN HARVEST THEATRE
285 SPADINA AVENUE Tel. 977-2463

星期一至五由下午六時半至十二時　星期六、及假期由下午一時半至十二時

一九八六年七月十一日星期五起獻映

同場放映
功夫打鬥片
癲螳螂
梁家仁　黃一龍　成鳳　主演

你說你的　我說我的

醫生病人　照樣溝通

診療設備・打破語言的界限

翻譯系統・協助各族裔看病

【多倫多訊】一套能打破語言界限的診療設備，已在大多市的急診室內使用，全球三十個國家，亦將陸續採用這套多語言的診療設備。

這套診療設備被稱為病情資料收集簡化系統（Medical Information Gathering Simplified System）簡稱MIGS，內中以八十種言語和方言，列出一完整系列的醫療問題，藉著翻譯指南，說著不同言語的醫生和病人，就可互相溝通。

古馬米沙醫生完成這套病情資料收集簡化系統，用去了他三十萬元的個人支出。

世界各國的醫生和醫療團體，都曾試圖建立一翻譯系統，可惜都不成功。

觸發起古馬米沙醫生研究這套病情資料收集簡化系統，是因為在診症時，經常碰到不同族裔的病人，但礙於言語阻隔，令到診病的過程變得很困難。

在過去數年內，古馬米沙醫生已在急症室內，試用這翻譯系統的其中部分。

在預備這套翻譯系統時，古馬米沙醫生共得到三十多個國家的衛生官員協助，這套翻譯系統現已在史加堡全科醫院及所有在北約克市內的醫院，進行試用。

這套翻譯系統的用法，是醫生或護士先要找出病人所說的方言，然後翻出適當的語言指南，病人就可回答，以他們文字寫成的問題，讓醫生得知病況。病人可圈出「對」或「不對」的答案，或以指南中教導的手勢作答。

翻譯指南中現已有廿五種方言被印成文字，餘下的五十五種語言或方言將於八六年結束前印妥。

全球醫生協會的會員，都認為這構思有極大的發展潛力，對於多元文化的社會如多倫多市等，或是有很多不同方言的第三國家，這翻譯指南有很大用途。

古馬米沙醫生花得到多元文化部六萬元的資助，以便在全國推行這套新的翻譯設備。

對於一些經常旅遊外國的人士，也許不妨購買一套這翻譯指南。

兩億元建築計畫案

戰場移至法庭

圓頂體育館恐被拖延

【多倫多訊】多倫多火車站公地的發展計畫在漫天爭議之中，戰場竟然鬧到安省高等法院。

其結果變是每人都估計所及。「我們都不知道何時才會終止紛爭。」安省體育館發言人佛烈羅斯說。

政府方面要負責對建築計畫審核。他說：「這計畫牽涉很多因素。」

「拯救多倫多法定計畫聯會」、「經客團體」等這次所採取的法庭行動會使這件二億元的建築計畫受到延宕，而且更多的起訴與反起訴將會發生。

這對那些原本欲見到圓頂體育館順利興建的人不會是一噩耗，多倫多城內的一般律師的看法是這件案件可能會一拖便一年，甚至無了期的拖延。

「拯救多倫多法定計畫聯會」打算向法庭提出凡市政計畫中牽涉到動用公眾的金錢時便須經過一個十分詳細的環境調查。

長車佔車位！算車或算位？

這輛「林肯牌」改裝過的白色豪華轎車，日前停泊在登打士西街。由於該車車身甚長，必須佔據路旁兩個停車位。雖然車主放了硬幣在其中一個停車位的計時錶內，但另一個卻未投，至於交通警察看到是否給張違規罰單就不得而知了。（圖與文：林風雲）

自拉自唱自娛娛人

每年一次粉墨登場

多倫多國劇社・歡迎新朋友

△多倫多國劇社創立之初，只是有數的幾位愛好國劇朋友，基於共同的興趣，不定期的聚在一起拉拉唱唱，最初發起於密西沙加市，於一九七五年遷移多市，正式向政府登記為合法社團，逐漸擴大，以迄於今。

該社有四項宗旨：一為非營利性，二為無政治性，三為承先啟後共同研究國劇藝術，四為地不分南北，人不分老幼一體歡迎。其目的讓中國優良傳統的國劇藝術，在異國國土上發揚光大，並以介紹給加拿大的觀眾。

因此；該社每一年至少公開演出一次，以及多次精簡重點式表演，把中國優良傳統國劇藝術，呈獻在觀眾面前，一九八一年應多元文化台的邀請，曾在螢光幕前與觀眾見面。

國劇演員所穿的服裝，是國劇中最突出的一部份，它不僅刻繡得多采多姿，饞人耳目，也代表劇中人物的身份、地位，同時還勾畫出人物的意向、性格，加上臉部著色式的化粧，用極抽象又誇大的表現方式顯示人物的忠姦善惡，以助觀眾對劇情的瞭解和共鳴。

該社經過十一年的經營，已經自置表演用的各式人物的服裝和道具，這些服裝和道具，都是十一年來該社社員十一年來社員們共同努力的成果。

該社的聚會時間定在每星期日下午二至五時，地點在登打士西街七百零七號的史開汀活動中心，該社強調不分地域，不分年齡的限制，竭誠歡迎愛好國劇的新朋友加入陣容，一起來為保存及推廣中國優良傳統的國劇藝術。

社團簡介

小彩票開獎

【多倫多訊】安省小彩票週四（十日）將開獎，各項獎額及中獎號碼為：

廿萬元獎—圓形五六九二二六。十萬元獎—五六九二二六。一千元獎—五四三三六。一百元獎—六八七七。十元獎—〇八七。五張彩票獎—九八。

領取救濟金租住公寓者

救濟津貼九月增加

【多倫多訊】安省政府決定自今年九月份起對住在私人出租公寓而領取救濟金的家庭或個人增加百分之三點五左右救濟津貼。

安省社會服務部門表示，全省約有十三萬領取救濟金的個人與家庭，其中包括六萬四千名單身領取者，六萬六千名家庭領取救濟金，如果他們並不住在政府提供之廉價租屋，而住在一般出租公寓的話，則單身領取救濟金者每月增加百分之三點二，即每月可增加十二元，而家庭領取救濟金將增加百分之三點八，可增加廿二元。

小啓

△本報七月八日多倫多版「愛滿丘」夏令營消息有關黃蘇哲研個人介紹中，黃蔡女士曾任蔣宋美齡女士主任委員之英文秘書，一節有誤，特此更正。

食物分發站告急！

所捐食物・夏天總是短缺

資助未到・經費已快用完

【多倫多訊】由於市民捐出的食物數量下降，大多市很多的食物分發站，都出現嚴重的短缺危機。

負責統籌各食物分發站的Foodshare中心，在過去兩個月內，所收集到的食物，下降到只佔往常的三分之一，由二萬五千磅食物，減到只有八千磅。

Foodshare所收集到的食物，將分配給大多市內一百四十間機構和六個主要的食物分發站，每月約提供超過三萬餐的膳食。

Foodshare的統籌員麥當娜表示，每年這個時候，所得的捐出食物，都會較少，問題的發生，在於需求食物援助的人數增加了。

食物多由學校、教會和社區團體捐出，這些團體的食物來源，很多時在夏天都會出現短缺的情形。

第二收成食物分發站的行政幹事莎花表示，分發站所收到的食物量沒有變，但服務的對象團體，卻由去年的七間，躍升至今年的四十六間，這大約等於每星期需照顧八千人的膳餐。

Foodshare則還有另一項憂慮，就是經費將於本月尾用完，中心已要求市政府及大多市市政府撥出三萬三千六百七十六元的資助，以便中心能支到年底。

任何人士若有意捐出食物，可與Foodshare聯絡，電話是八六一—〇三二一。

余琦琨主席非常鼓勵華人參政，以成為加拿大政治主流。（林風雲攝）

華人欲走進政治主流

非得入三大政黨不可

余琦琨滿懷政治理想打先鋒

本報記者　溫世達

「中國人在加拿大的各階層無論在經濟及生活方面越來越朝向主流一方面走。假若華人欲走入政治主流，非入現存的三大政黨不可。」余琦琨是保守黨史拜丹拿區主席，也是第一位華裔主席。

余琦琨在香港時曾任教聖母院書院數學及自然科學，作育英才，如今雖然寄身海外，常遇到昔日曾經教誨的學生不少，可謂「桃李滿天下」。

余琦琨對政治上的抱負不小，他的一套理論，認為海外華人應該是振臂一呼的時候了。他說：「海外華人在經濟、文化上都很有地位，況諸今日社會，『崇德廣度連賢字，赤手空拳大中華』，華埠建設可算是大手筆，且看一條史拜丹拿道的煌煌盛世便可窺華人在財力上的豐厚。可是，中國人在經濟上的成就仍未為華人在此間政治地位帶來多少力量上的改變，主要原因是投入主流的人仍少，我很鼓勵社區內的華人能夠主動加入政黨，只要是自由黨、保守黨及新民主黨都可以，因為這三大黨的政治力量最有影響力，假如社區內人士欲要推行某一種對華人福祉有利的政策，便可以在政黨內提出來。其實參加政黨有兩個最主要的目的：第一，當然是為華人爭取利益，比方移民政策的放寬及取締種族歧視等策略，凡此種種，都有賴政府方面對華人投入主流後所產生的政治力量。第二，要政府知道華人除了有經濟地位之外，還要政治上的地位，目前中外人士對華人在經濟方面的成就已不置疑，只是尚未關顧到華人政治方面的權益。」

「有人問我如何參與政治的工作，其實政治乃管理眾人之事，是需要長久的時間經過學習、適應然後始能「委身」的，最好不要好高騖遠，最初加入政黨時便在基層擔任工作，一方面可以學習各方面的程序，也藉此對政黨內部的情形熟習；另方面又可認識多些華人以外的朋友，爭取黨部朋友的支持。一個偉大人材的誕生，是要經過很多的熬煉的。最重要者，是要很多其他人的支持。」

余琦琨在來加拿大的十七年當中，曾經歷過許多次的風暴，是否如今已經踏上坦途？這位儒雅的恂恂君子對未來華人政治前景的觀感是「一片光明」的；他是充滿了信心，但前面的許多的困難，要有更大信心的人來踐赴，他不諱言一己的孤單和不濟事，一定要結合全體華人通力合作始能達目標。

他加入主流政治開自一九八一年，當時他考取了地產的代理牌，便在文華邨開業經營地產買賣，由於生意上的接觸，對僑社及政治方面的事便越來越熟識，也越來越敏感。當時成立的華人保守黨部，因緣人了董事局，開始走入了政治門檻。期間尚參加各方面的社區活動，面向人群。一九八四年當選為多倫多華商會董事，負責商業推進一職，一直以來，都成為華商會中活躍份子，曾經辦過多屆文華邨的年宵市場活動，並助蒙洛然主辦一九八五年的亞裔小姐選舉。一九八五年九月襄助劉光英競選國會議員，從中獲得不少經驗，雖然其後劉氏落敗，但卻展開了他日後對政治的前途。

一九八六年二月，史拜丹拿區保守黨召開會員大會，選舉該區主席，當晚到會的會員連中外人士達四百多人，許多都是在政黨上工作多年的「老黨棍」，選舉結果令一般人大感意外，余琦琨竟以第一個華裔人士當選保守黨區主席；這在華人社區來說，也真是一項殊榮啊！

余琦琨現在是榮基地產的東主，是房地產界一名顧問，且下推動文華中心的銷售與市場策略，同時對僑社很關心，除了加入華商會之外，更是多倫多培英校友會及聖士提及社區服務中心的熱心支持者。

上次保守黨會員大會的政綱中，鼓勵少數民族加入政黨、推舉少數民族當候選人，這與余琦琨的華人政治理想也不謀而合。

認識議員舉辦座談會

活賢中心開設剪裁班

戶外踏青週末有活動

【多倫多訊】為使大眾市民有機會認識及更了解大家所選出國會、省、市議員如何為市民服務，嘉蘭中心與固連治房屋工作小組合辦的一項「座談會」定本月廿七日（星期日）下午二時在嘉蘭中心二樓二〇九室舉行。

會中將邀請三級議員出席，互相交換意見及提出市民所關注的問題，從而改善市民的生活環境；會中有粵語翻譯替大家解答問題及茶點招待，詳情可向嘉蘭中心鄧加平查詢。電話：五九八—三四四四。

【多倫多訊】活賢社區中心為加強華人服務，暑期特別加開辦新活動，七月十八日（星期五）晚上七時至九時特開設裁剪班。裁剪班將教授度身、裁剪；內容包括設計、畫樣、圖案，由時裝設計師吳美華指導，名額有限。詳情請電四六九—五二二一何妍娘洽。歡迎各位報名。

【多倫多訊】史加堡華人聯會將舉辦兩項戶外活動，本月十二日（星期六）舉辦特價遊覽奇幻樂園，費用：會員票價九元九角五分，包括入場及節目費用。參加者必須先預購，票只限於當日使用。有興趣者可與李小姐四九九—九一五〇、或梁先生四八一—〇二六九聯絡。

八月九日舉辦戶外公園烤肉，費用：會員五元，非會員七元，耆老及孩童三元，四歲以下免費，風雨不改。有興趣者亦可與李小姐及梁先生聯絡。

陳湘記圖書公司
華埠463A DUNDAS ST. W.(前新生書局舊址)
TEL:596-7709
經營進口香港圖書雜誌
零沽批發無任歡迎　長期訂閱快捷妥當　圖書館等集體辦購　影印文件學校社團　喜慶賀咭結婚用品　武俠偵探文藝小說　報紙雜誌文具用品　電視影帶會話音帶　卑崇月崇六合彩券

華埠慶龍樓三樓
國際城酒樓
Chinatown International Restaurant
TEL: (416) 593-0291（四線）
421-429 Dundas Street West, 3rd Floor.
贈送　第一期　古菜介紹　大內鵪球
由本月十二號起，茶市惠顧十八元以上奉送贈券一張，憑券於星期一至四晚飯期間到本店享用古菜介紹一款
營業時間：晨早九時至午夜十二時

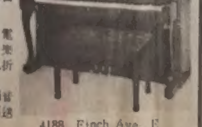
華威印刷
RAY PRINTING
397 Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto Ont. M5T 1G6 TEL:597-0317
華埠登打士西街397號二樓
快捷優良　回郵地址　膠印圖章　餐牌餐紙　大小印件　燙金請帖　承印

精美皮褸
P & W FASHION CO. LTD.
地址：華埠士巴丹拿街二五一號三樓
專門度身定做　備有現貨任揀
電話：593-0971

中國傢俱藝品公司
ORIENTAL FURNITURE & ARTS.
地址：791 Dundas St. W. Toronto, Ont. M6J 1V2
電話：865-1791, 865-9349（二線）
本公司自遷廻展覽到成立門市部已有六年的經歷，承蒙僑胞的愛護，秉一向宗旨，品質的保證，售後的服務，有口皆碑，今後將增加更多產品項目。
中國傢俱的產品，請大家告訴大家

220 Round Coffee Table 30x30x18"H
營業時間：11AM-7PM（星期三休息）

樂韻琴行
EDDIE'S PIANO CO., LTD.
Sole Agent: WESBERG Pianos.
總代理：
WESBERG PIANOS
威詩堡 名廠鋼琴
音色優美，外型高貴，顏色悅目，保用12年。
優待讀者，憑此廣告購琴九折優待至6月15日 請勿錯失良機
教授：鋼琴、結他、電子琴、提琴、樂理（憑廣告九折1月）
服務：租賃鋼琴、調音修理、估價運送。



4188, Finch Ave. E Scarborough, Ont.
電話：(416) 299-8768
仕嘉堡美蘭中心FINCH-MIDLAND CENTRE

振興餅家
CHUN HING BAKERY
328 Spadina Ave., Toronto
電話：596-8327
專營　龍鳳禮餅　結婚蛋糕　生日蛋糕　中秋月餅　各式西餅　出爐麵包
營業時間：逢星期一至星期日　上午八時半至晚上九時

新光酒樓
Hsin Kuang Restaurant
346-348 Spadina Ave. Toronto, Canada M5T 2G2
加拿大多倫多市士巴丹拿道346-348號
電話：977-1886
（領有安省全酒牌，附設酒吧供應各類美酒）
鮑翅撈飯!?
本酒樓特別介紹鮑翅套餐每位十三元五角，包括紅燒鮑翅一份，六款精美小菜任擇一款
本酒樓筵開百席
裝修豪華　陳設典雅　龍鳳禮堂　氣派一流　特設貴賓廳房　禮聘名廚主理　用料上乘　味道精美　港式飲茶　點心最多
（新光茶皇茶品質第一家）
營業時間：上午七時至晚上十二時